

16**SDĚLENÍ****Ministerstva zahraničních věcí**

Ministerstvo zahraničních věcí sděluje, že dne 7. července 1971 byl ve Vídni přijat Protokol o změně článku 56 Úmluvy o mezinárodním civilním letectví¹⁾).

Listina o přístupu České republiky k Protokolu, podepsaná prezidentem republiky dne 22. února 1993, byla uložena u generálního tajemníka Mezinárodní organizace pro civilní letectví, deponitáře Protokolu, dne 15. dubna 1993.

Protokol vstoupil v platnost na základě svého ustanovení dne 19. prosince 1974. Pro Českou republiku vstoupil v platnost dne 15. dubna 1993.

Anglické znění Protokolu a jeho překlad do českého jazyka se vyhláší současně.

¹⁾ Úmluva o mezinárodním civilním letectví byla přijata v Chicagu dne 7. prosince 1944 a vyhlášena pod č. 147/1947 Sb. Protokol o změně Úmluvy o mezinárodním civilním letectví [čl. 48 písm. a)] z 15. září 1962 byl vyhlášen pod č. 13/2014 Sb. m. s. Protokol o autentickém trojjazyčném znění Úmluvy o mezinárodním civilním letectví z 24. září 1968 byl vyhlášen pod č. 14/2014 Sb. m. s. Protokol o změně Úmluvy o mezinárodním civilním letectví [čl. 50 písm. a)] z 12. března 1971 byl vyhlášen pod č. 15/2014 Sb. m. s.

PROTOCOL**relating to an amendment
to Article 56
of the Convention
on International Civil Aviation****Signed at Vienna, on 7 July 1971****THE ASSEMBLY
OF THE INTERNATIONAL
CIVIL AVIATION ORGANIZATION**

HAVING MET in its Eighteenth Session, at Vienna, on the fifth day of July 1971,

HAVING NOTED that it is the general desire of Contracting States to enlarge the membership of the Air Navigation Commission,

HAVING CONSIDERED it proper to increase the membership of that body from twelve to fifteen, and

HAVING CONSIDERED it necessary to amend, for the purpose aforesaid, the Convention on International Civil Aviation done at Chicago on the seventh day of December 1944,

(1) APPROVED, in accordance with the provisions of Article 94(a) of the Convention aforesaid, the following proposed amendment to the said Convention:

"In Article 56 of the Convention the expression 'twelve members' shall be replaced by 'fifteen members' ",

(2) SPECIFIED, pursuant to the provisions of the said Article 94(a) of the said Convention, eighty as the number of Contracting States upon whose ratification the aforesaid amendment shall come into force, and

(3) RESOLVED that the Secretary General of the International Civil Aviation Organization shall draw up a Protocol, in the English, French and Spanish languages, each of which shall be of equal authenticity, embodying the amendment above-mentioned and the matters hereinafter appearing:

- a) The Protocol shall be signed by the President of the Assembly and its Secretary General.
- b) The Protocol shall be open to ratification by any State which has ratified or adhered to the said Convention on International Civil Aviation.

CONSEQUENTLY, pursuant to the aforesaid action of the Assembly,

This Protocol has been drawn up by the Secretary General of the Organization;

This Protocol shall be open to ratification by any State which has ratified or adhered to the said Convention on International Civil Aviation;

The instruments of ratification shall be deposited with the International Civil Aviation Organization;

This Protocol shall come into force, in respect of the States which have ratified it, on the date on which the eightieth instrument of ratification is so deposited;

The Secretary General shall immediately notify all Contracting States of the date of deposit of each ratification of this Protocol;

The Secretary General shall immediately notify all States parties to the said Convention of the date on which this Protocol comes into force;

With respect to any Contracting States ratifying this Protocol after the date aforesaid, the Protocol shall come into force upon deposit of its instrument of ratification with the International Civil Aviation Organization.

IN WITNESS WHEREOF, the President and the Secretary General of the Eighteenth Session of the Assembly of the International Civil Aviation Organization, being authorized thereto by the Assembly, sign this Protocol.

DONE at Vienna on the seventh day of July of the year one thousand nine hundred and seventy-one, in a single document in the English, French and Spanish languages, each of which shall be of equal authenticity. This Protocol shall remain deposited in the archives of the International Civil Aviation Organization, and certified copies thereof shall be transmitted by the Secretary General of the Organization to all States parties to the Convention on International Civil Aviation done at Chicago on the seventh day of December 1944.

PŘEKLAD
PROTOKOL

o změně článku 56 Úmluvy o mezinárodním civilním letectví
podepsaný ve Vídni dne 7. července 1971

SHROMÁŽDĚNÍ MEZINÁRODNÍ ORGANIZACE PRO CIVILNÍ LETECTVÍ

na svém osmnáctém zasedání, které se sešlo pátého července 1971 ve Vídni,

PO ZJIŠTĚNÍ, že je všeobecným přáním smluvních států zvýšit počet členů Letecké komise,

PO UVÁŽENÍ, že je vhodné zvýšit počet členů tohoto orgánu ze dvanácti na patnáct, a

PO UVÁŽENÍ, že je nutné k tomuto účelu pozměnit Úmluvu o mezinárodním civilním letectví sjednanou v Chicagu sedmého prosince 1944;

1. SCHVÁLILO, v souladu s ustanovením článku 94 písm. a) shora uvedené Úmluvy, tuto navrhovanou změnu Úmluvy:

„Ve článku 56 Úmluvy budou slova ‚dvanáct členů‘ nahrazena slovy ‚patnáct členů‘“,

2. STANOVILO, že v souladu s ustanovením článku 94 písm. a) této Úmluvy shora uvedená změna vstoupí v platnost, jakmile bude ratifikována osmdesáti smluvními státy; a
3. USNESLO SE na tom, že generální tajemník Mezinárodní organizace pro civilní letectví vyhotoví Protokol v jazyce anglickém, francouzském a španělském, kde všechna tato znění budou stejně autentická a který bude obsahovat shora uvedenou změnu a následující náležitosti:
 - a) Protokol bude podepsán předsedou Shromáždění a jeho generálním tajemníkem.
 - b) Protokol bude otevřen k ratifikaci kterémukoli státu, který ratifikoval Úmluvu o mezinárodním civilním letectví nebo k ní přistoupil.

V DŮSLEDKU TOHO, v souladu s výše uvedeným jednáním Shromáždění,

Byl tento Protokol vyhotoven generálním tajemníkem Organizace;

Protokol bude otevřen k ratifikaci kterémukoli státu, který ratifikoval Úmluvu o mezinárodním civilním letectví nebo k ní přistoupil.

Ratifikační listiny budou uloženy u Mezinárodní organizace pro civilní letectví;

Tento Protokol vstoupí v platnost pro státy, které jej ratifikovaly, dnem uložení osmdesáté ratifikační listiny;

Generální tajemník neprodleně uvědomí všechny smluvní státy o datu uložení každé ratifikační listiny k tomuto Protokolu;

Generální tajemník neprodleně uvědomí všechny státy, které jsou stranami této Úmluvy, o datu, kdy tento Protokol vstoupí v platnost;

Pro každý stát, který ratifikuje tento protokol až po shora uvedeném datu, vstoupí Protokol v platnost, jakmile bude jeho ratifikační listina uložena u Mezinárodní organizace pro civilní letectví.

NA DŮKAZ TOHO předseda a generální tajemník osmnáctého Shromáždění Mezinárodní organizace pro civilní letectví, zmocnění k tomu Shromážděním, podepisují tento Protokol.

DÁNO ve Vídni dne sedmého července roku tisíc devět set sedmdesát jedna v jediném vyhotovení v jazyce anglickém, francouzském a španělském, přičemž každé znění je stejně autentické. Tento Protokol zůstane uložen v archivech Mezinárodní organizace pro civilní letectví a jeho ověřené kopie předá generální tajemník Organizace všem státům, které jsou stranami Úmluvy o civilním letectví sjednané v Chicagu dne sedmého prosince 1944.